

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 23 päivänä kesäkuuta 2008,

Bulgarian ja Romanian liittymisestä kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen

(2008/492/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon vuoden 2005 liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission suosituksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehty yleissopimus 90/436/ETY⁽¹⁾, jäljempänä 'välimiesmenettely-yleissopimus', allekirjoitettiin Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1990, ja se tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

(2) Välimiesmenettely-yleissopimusta on muutettu 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitetulla pöytäkirjalla⁽²⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä marraskuuta 2004, 21 päivänä joulukuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella⁽³⁾ ja 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitetulla sopimuksella⁽⁴⁾.

(3) Vuoden 2005 liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa määrätään, että Bulgaria ja Romania liittyvät jäsenvaltioiden välillä tehtyihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin, jotka on lueteltu vuoden 2005 liittymisasiakirjan liitteessä I. Tähän liitteeseen, sellaisena kuin se on täydennettynä Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan liitteen I muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyllä päätöksellä 2008/493/EY⁽⁵⁾ sisältyvät välimiesmenettely-yleissopimus, 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitettu pöytäkirja, 21 päivänä joulukuuta 1995 allekirjoitettu sopimus ja 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitettu sopimus. Niiden on määrä tulla Bulgarian ja Romanian osalta voimaan neuvoston määräämänä päivänä.

(4) Vuoden 2005 liittymisasiakirjan 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti neuvoston on määrä tehdä kaikki tarvittavat muutokset, jotka aiheutuvat liittymisestä mainittuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan välimiesmenettely-yleissopimus seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 2 kohdan a–y luetelmakohta seuraavasti:

”i) Belgiassa:

a) impôt des personnes physiques/personenbelasting

⁽¹⁾ EYVL L 225, 20.8.1990, s. 10.

⁽²⁾ EYVL C 202, 16.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 26, 31.1.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL C 160, 30.6.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 6.

- | | |
|--|---|
| <p>b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting</p> <p>c) impôt des personnes morales/rechtspersonen-belasting</p> <p>d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders</p> <p>e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting</p> <p>ii) Bulgariassa:</p> <p>a) данък върху доходите на физическите лица</p> <p>b) корпоративен данък</p> <p>iii) Tšekissä:</p> <p>a) daň z příjmů fyzických osob</p> <p>b) daň z příjmů právnických osob</p> <p>iv) Tanskassa:</p> <p>a) indkomstskat til staten</p> <p>b) den kommunale indkomstskat</p> <p>c) den amtskommunale indkomstskat</p> <p>v) Saksassa:</p> <p>a) Einkommensteuer</p> <p>b) Koerperschaftsteuer</p> <p>c) Gewerbesteuer, jos tämä vero perustuu myyntivoittoon</p> <p>vi) Virossa:</p> <p>a) tulumaks</p> <p>vii) Irlannissa:</p> <p>a) Cáin Ioncaim</p> <p>b) Cáin Chorporáide</p> <p>viii) Kreikassa:</p> <p>a) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων</p> <p>b) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων</p> <p>c) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης</p> | <p>ix) Espanjassa:</p> <p>a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas</p> <p>b) Impuesto sobre Sociedades</p> <p>c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes</p> <p>x) Ranskassa:</p> <p>a) impôt sur le revenu</p> <p>b) impôt sur les sociétés</p> <p>xi) Italiassa:</p> <p>a) imposta sul reddito delle persone fisiche</p> <p>b) imposta sul reddito delle società</p> <p>c) imposta regionale sulle attività produttive</p> <p>xii) Kyproksessa:</p> <p>a) Φόρος Εισοδήματος</p> <p>b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας</p> <p>xiii) Latviassa:</p> <p>a) uzņēmumu ienākuma nodoklis</p> <p>b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis</p> <p>xiv) Liettuassa:</p> <p>a) Gyventojų pajamų mokestis</p> <p>b) Pelnų mokestis</p> <p>xv) Luxemburgissa:</p> <p>a) impôt sur le revenu des personnes physiques</p> <p>b) impôt sur le revenu des collectivités</p> <p>c) impôt commercial, jos tämä vero perustuu myyntivoittoon</p> <p>xvi) Unkarissa:</p> <p>a) személyi jövedelemadó</p> <p>b) társasági adó</p> <p>c) osztalékadó</p> |
|--|---|

- xvii) Maltassa:
- a) taxxa fuq l-income
- xviii) Alankomaissa:
- a) inkomstenbelasting
- b) vennootschapsbelasting
- xix) Itävallassa:
- a) Einkommensteuer
- b) Körperschaftsteuer
- xx) Puolassa:
- a) podatek dochodowy od osób fizycznych
- b) podatek dochodowy od osób prawnych
- xxi) Portugalissa:
- a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
- b) imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
- c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
- xxii) Romaniassa:
- a) impozitul pe venit
- b) impozitul pe profit
- c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- xxiii) Sloveniassa:
- a) dohodnina
- b) davek od dobička pravnih oseb
- xxiv) Slovakiassa:
- a) daň z príjmov právnických osôb
- b) daň z príjmov fyzických osôb
- xxv) Suomessa:
- a) valtion tuloverot / de statliga inkomstskatterna
- b) yhteisöjen tulovero / inkomstskatten för samfund
- c) kunnallisvero/kommunalskatten
- d) kirkollisvero/kyrkoskatten
- e) korkotulon lähdevero / källskatten å ränteinkomst
- f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero / källskatten för begränsat skattskyldig
- xxvi) Ruotsissa:
- a) statlig inkomstskatt
- b) kupongskatt
- c) kommunal inkomstskatt
- xxvii) Yhdistyneessä kuningaskunnassa:
- a) Income Tax
- b) Corporation Tax.”
- 2) Lisätään 3 artiklan 1 kohtaan luettelamakohdat seuraavasti:
- Bulgariassa:
- Министър на финансите или негов упълномощен представител,
- Romaniassa:
- Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală sau un reprezentant autorizat.”

2 artikla

Välimiesmenettely-yleissopimuksen ja 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitetun pöytäkirjan samoin kuin 21 päivänä joulukuuta 1995 ja 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitettujen sopimusten bulgarian ja romanian kielellä laaditut tekstit ⁽¹⁾ ovat todistusvoimaiset samoin edellytyksin kuin näiden yleissopimusten, sopimusten ja pöytäkirjan muut kielitoisinnot.

3 artikla

Välimiesmenettely-yleissopimus, 25 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitettu pöytäkirja sekä 21 päivänä joulukuuta 1995 ja 8 päivänä joulukuuta 2004 allekirjoitetut sopimukset tulevat Bulgarian ja Romanian osalta voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2008.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2008.

Tehty Luxemburgissa 23 päivänä kesäkuuta 2008.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
I. JARC

⁽¹⁾ Yleissopimuksen, sopimusten ja pöytäkirjan bulgarian- ja romaniankieliset tekstit julkaistaan myöhemmin virallisen lehden erityispainoksessa.

**YKSIPUOLISET JULISTUKSET KAKSINKERTAISEN VEROTUKSEN POISTAMISESTA ETUYHTEYDESSÄ
KESKENÄÄN OLEVIENTEN YRITYSTEN TULONOIKAISUN YHTEYDESSÄ 23 PÄIVÄNÄ HEINÄKUUTA 1990
TEHDYSTÄ YLEISSOPIMUKSESTA**

Yksipuoliset julistukset kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä tehdyn yleissopimuksen 7 artiklasta:

Italia, Liettua ja Malta ilmoittavat, että ne soveltavat 7 artiklan 3 kohtaa.

Yksipuoliset julistukset kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä tehdyn yleissopimuksen 8 artiklasta:

Bulgarian julistus:

Ilmaisulla 'ankara rangaistus' tarkoitetaan kaikenlaisia rangaistuksia, joita määrätään hallinnollisista tai verorikoksista, myös verotusperustetta tai veronkantoa koskevan prosessioikeuden rikkomisesta, sekä rikoksista verotusjärjestelmää kohtaan. Yritykselle määrätyn "ankaran rangaistuksen" katsotaan olevan olemassa myös silloin, kun rangaistus rikoksesta verotusjärjestelmää kohtaan määrätään yrityksen yksittäiselle henkilölle, jonka toiminta on vaikuttanut yrityksen verovelvoitteiden määrään tai veronkantoon.

Romanian julistus:

Ilmaisulla 'ankara rangaistus' tarkoitetaan syyllistymistä mihin tahansa rikokseen, joka kuuluu veronkiertoa tai kirjanpitoa

koskevan lain, yhtiöoikeuden tai vero-oikeuden piiriin. Siihen kuuluvat myös hallinnolliset rangaistukset seuraavista toimista:

- veroilmoitusten antamisesta kieltäytyminen tai kieltäytymisen veroviranomaisten pyytämien selonteiden luovuttamisesta,
- kieltäytyminen verotarkastusviranomaisten pyytämien asiakirjojen tai tietueiden luovuttamisesta,
- kausittaisten rahoitusasiakirjojen ja kirjanpitoraporttien toimittamatta jättäminen tai vääriä tietoja sisältävien asiakirjojen tai raporttien toimittaminen, ja
- verotietoja koskevat toimet voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Slovakian tasavallan ilmoitus:

Ilmaisulla 'ankara rangaistus' tarkoitetaan rangaistusta, joka määrätään rikoslain mukaisesti asianomaisten verolakien, verohallintolain tai kirjanpitolain rikkomisesta.

Espanjan kuningaskunnan julistus:

"Ankara rangaistus" sisältää hallinnolliset rangaistukset vakavista ja erittäin vakavista verorikoksista sekä tuomiot julkiseen talouteen kohdistuvista rikoksista.